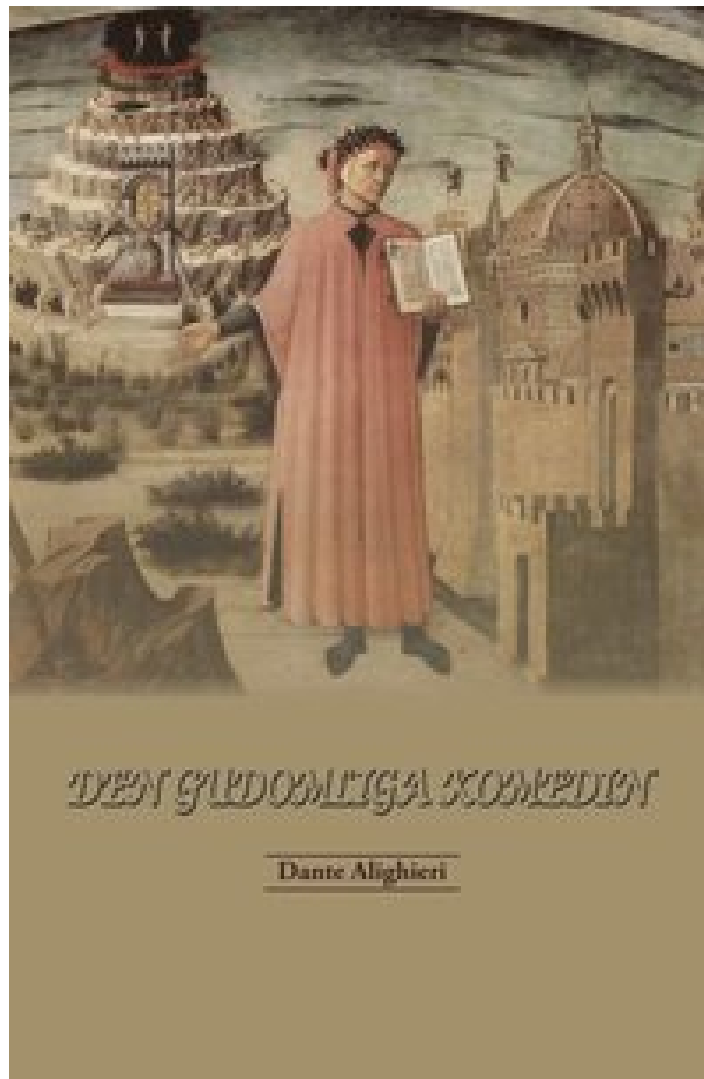


Keywords: Den gudomliga komedin PDF pdfbok på svenska, ladda ner Den gudomliga komedin ePUB, Den gudomliga komedin las online, Den gudomliga komedin download

Den gudomliga komedin PDF

John Milton



Det här är bara ett utdrag ur Den gudomliga komedin bok. Du kan hitta hela boken genom att klicka på knappen nedan.



Författare: John Milton
ISBN-10: 9789163764356
Språk: Svenska
Filesize: 2681 KB

BESKRIVNING

Vid översättningar av utländska klassiker råder i vårt land något som i mångt och mycket liknar en konvention: resultatet bör vara kompatibelt med ett modernt och idiomatiskt svenskt språkbruk. I min översättning har jag resonerat annorlunda. Min fundamentala utgångspunkt har varit att ligga så nära originaltexten som möjligt för att bevara dess välljud och musikalitet, eftersom dessa komponenter kan anses vara oundgängliga för att överföra verkets poetiska kvaliteter. Jag har därför försökt att i möjligaste mån slipa bort de grava accenterna - detta genom att i vissa fall använda inverterad ordföljd. Tidvis förekommer även satsförkortningar för att göra språket mer rytmiskt och flödande. Man kan alltså med fog påstå att jag tänjer på det svenska språkets gränser för att göra det mer lyhört för originalets estetik. Av samma skäl har jag avstått inte bara från originalets rim, utan också från dess versmått. Kanske måste man här mer än brukligt betona avgrundsskillnaden mellan ett romanskt idiom författat på 1300-talet, och den moderna svenskan. Den skrud som mästaren valde för att gestalta sitt verk är inte nödvändigtvis kongenial för vårt väsensskilda språk.

VAD SÄGER GOOGLE OM DEN HÄR BOKEN?

Inlägg om den gudomliga komedin skrivna av salkavalka

En kort analys som redogör för relationen mellan form och innehåll i Dantes verk "Den gudomliga komedin" (originaltitel: "La Divina Commedia"). Eleven diskut...

I, som här inträden, låten hoppet fara! Så står det ovanför helvetesporten i första delen av Dante Alighieris hyllade verk "Den gudomliga komedin".

DEN GUDOMLIGA KOMEDIN

[Fortsätt läsa...](#)